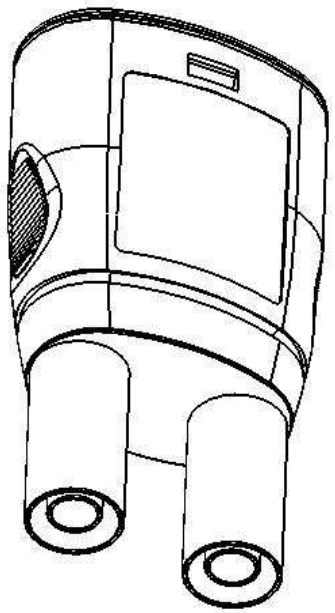
HX0095

Capteur 1000V

Informations pour l'utilisateur
User information
Benutzerinformation
Manuale di funzionamento
Manual de instrucciones de funcionamiento

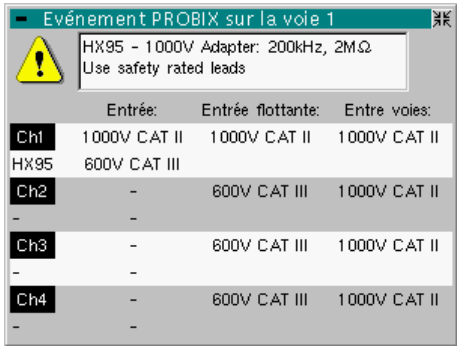


Pôle Test et Mesure de CHAUVIN ARNOUX
6, avenue du Pré de Challes - F - 74940 ANNECY-LE-VIEUX
Tél. +33 (0)4.50.64.22.22 - Fax +33 (0)4.50.64.22.00
X03577A00 - Ed. 01 - 07/10

Français

1 - Généralités

HX0095 est un capteur 1000V ; il doit être utilisé sur des oscilloscopes SCOPIX.
Lors de la connexion de HX0095 sur SCOPIX, des informations de sécurité sont affichées. Ces informations peuvent être différentes, si d'autres accessoires PROBIX sont connectés.
Pour plus d'informations, référez-vous à la notice de fonctionnement du SCOPIX.



2 - Précautions d'emploi

Avant chaque utilisation, vérifiez l'intégrité du boîtier. Toute dégradation, même partielle, doit entraîner la consignation de l'appareil pour remise en état ou mise au rebut.
A défaut de mise hors tension de l'installation, vous devez adopter des procédures de fonctionnement sécurisées et utiliser des équipements de protection individuelle, lorsque des parties sous tension dangereuse peuvent être accessibles dans l'installation où la mesure est réalisée.La protection assurée par l'appareil peut être compromise en cas d'utilisation non spécifiée par le constructeur.

3 - Spécifications de HX0095 *

Normes respectées	IEC 61010-1 (2001) EN 61326-1 (2006)	
Conditions de référence	Température : Humidité relative :	de 18°C à 28°C de 20 % à 75 %
Conditions d'utilisation	Altitude < 2000 m, en intérieur	
Température de fonctionnement	-10°C à +55°C	
Coefficient d'atténuation	1/2	
Impédance	2 MΩ	
Capacité d'entrée	15 pF	
Bande passante à 3 dB	< 200 kHz	
Précision DC	0,2 %	

4 - Catégories de mesure

CAT I : circuits non reliés directement au réseau et spécialement protégés
CAT II : circuits directement branchés à l'installation basse tension
CAT III : circuits d'alimentation dans l'installation du bâtiment
CAT IV : circuits source de l'installation basse tension du bâtiment

5 - Symboles utilisés sur cet accessoire

Attention : risque de danger, se reporter à la notice de fonctionnement.

Appareil entièrement protégé par isolation double ou isolation renforcée.

Tri sélectif des déchets pour le recyclage des matériels électriques et électroniques. Conformément à la directive WEEE 2002/96/EC : ne doit pas être traité comme déchet ménager.

6 - Nettoyage

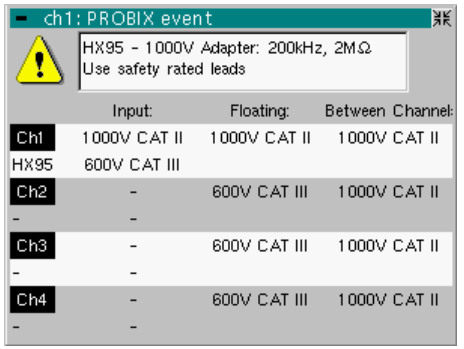
Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide. Ensuite, séchez rapidement avec un chiffon ou de l'air pulsé à 80°C max.

* Ces spécifications ne prennent pas en compte l'erreur de mesure de **SCOPIX.**

English

1 - General

HX0095 is a 1000V adapter, to be used on SCOPIX oscilloscopes.
When connecting the HX0095 to the SCOPIX, safety information is displayed. This information may be different if other *Probix* accessories are connected.
For more information, refer to the SCOPIX user's manual.



2 - Precautions for use

Prior to each use, check the integrity of the unit. Any partial or total damage must lead to the consignment of the device for renovation or scrapping.
Should the unit not be turned off, you must apply secure operating procedures and use personal protection equipment, if the hazardous live sections may be accessible in the installation where the measuring is carried out.
The protection provided by the instrument may be compromised if it is used in a way not specified by the manufacturer.

3 - Specifications for HX0095 *

Standards applied	IEC 61010-1 (2001) EN 61326-1 (2006)	
Reference conditions	Temperature: Relative humidity:	from 18°C to 28°C from 20 % to 75 %
Use conditions	Altitude < 2000 m, indoors	
Operating temperature	-10°C to +55°C	
Attenuation coefficient	1/2	
Impedance	2 MΩ	
Input capacitance	15 pF	
Bandwidth at 3dB	< 200 kHz	
DC Accuracy	0.2 %	

4 - Measurement categories

CAT I : circuits not directly connected to the network and specially protected.
CAT II : circuits connected directly to the low-voltage installation.
CAT III : power supply circuits in the building installation
CAT IV : source circuits of the building low-voltage installation.

5 - Symbols used for this accessory

Beware: risk of danger, refer to the operating instructions

Instrument fully protected by double insulation or reinforced insulation.

Selective sorting of waste for the recycling of electric and electronic equipment. In accordance with the WEEE 2002/96/EC directive: must not be processed as household waste.

6 - Cleaning

Clean the toroid and the unit with a cloth and a little soapy water. Rinse with a damp cloth. Then dry quickly with a cloth or pulsed air at 80° C max.

* These specifications do not account for the measurement error of **SCOPIX.**

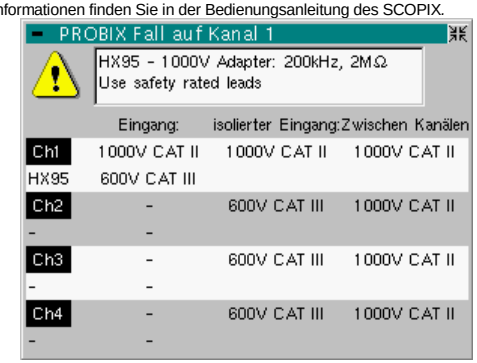
Deutsch

1 - Allgemeines

HX0095 ist ein 1000V Adapter ; es wird zusammen mit den SCOPIX Oszilloskopen verwendet.

Beim Anschluss der HX0095 am SCOPIX werden die hier gezeigten Sicherheitsinformationen angezeigt. Wenn anderes *Probix* Zubehör angeschlossen wird, können die hier gegebenen Informationen unterschiedlich sein.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des SCOPIX.



2 - Sicherheitshinweise

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gehäuse unversehrt ist. Auch bei einer nur teilweisen Beschädigung der Isolation ist das Gerät zur Reparatur einzusenden oder auszumustern.

Wird die Anlage nicht elektrisch ausgeschaltet, müssen besondere Sicherheitsmaßnahmen beachtet und persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, wenn unter Gefährdungsspannung stehende Bereiche der Installation, an der die Messung durchgeführt wird, zugänglich sind.

Die Sicherheit des Gerätes kann bei einer vom Hersteller nicht spezifizierten Anwendung beeinträchtigt werden.

3 - Spezifikationen der HX0095 *

Normen	IEC 61010-1 (2001) EN 61326-1 (2006)
Referenzbedingungen	Temperatur: von 18°C bis 28°C Relative Feuchte: von 20 % bis 75 %
Betriebsbedingungen	Höhe < 2000 m, innen
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Schwächungskoeffizient	1/2
Impedanz	2 MΩ
Eingangskapazität	15 pF
Bandbreite	< 200 kHz
DC Genauigkeit	0,2 %

4 - Überspannungskategorien

CAT I : Kreise, die nicht direkt mit dem Netz verbunden und besonders geschützt sind.
CAT II : Kreise, die direkt an Niederspannungsinstallationen angeschlossen sind
CAT III : Stromversorgungskreise in Gebäudeinstallationen
CAT IV : Niederspannungs-Stromversorgungskreise in Gebäudeinstallationen

5 - Bei diesem Zubehör verwendete Symbole

Achtung: Gefahr, siehe Bedienungsanleitung.

Das Gerät ist umfassend durch eine doppelte oder eine verstärkte Isolation geschützt.

Abfalltrennung für das Recycling von elektrischen und elektronischen Komponenten. Entsprechend der WEEE-Richtlinie 2002/96/EC: Darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

6 - Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Lappen und etwas Seifenwasser. Wischen Sie mit einem angefeuchteten Tuch nach. Trocknen Sie das Gerät anschließend mit einem Tuch oder blasen Sie es mit max. 80°C warmer Luft ab.

* Diese Spezifikationen berücksichtigen nicht den Messfehler des **SCOPIX.**

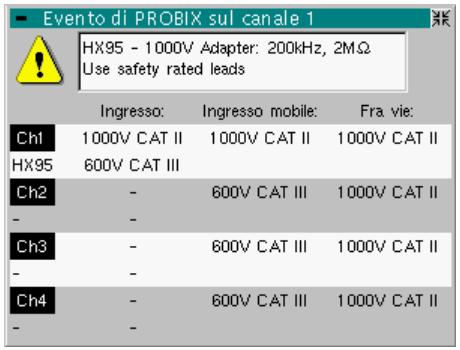
Italiano

1 - Generalità

HX0095 è uno adattatore 1000V ; è destinato ad utilizzazione sugli oscilloscopi **SCOPIX**.

Al momento del collegamento di HX0095 su **SCOPIX**, vengono visualizzare delle informazioni di sicurezza. Se sono collegati altri accessori ***Probix,*** queste informazioni possono essere differenti.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale di funzionamento di **SCOPIX.**



2 - Precauzioni d'utilizzazione

Prima di ogni utilizzazione, verificate l'integrità della scatola. Qualsiasi eventuale danno, anche parziale, agli isolanti ha per conseguenza la messa in deposito dell'apparecchio per riparazione o per scarto.

In assenza di scollegamento elettrico dell'installazione, dovete adottare delle procedure di funzionamento protette e dovete utilizzare delle apparecchiature di protezione individuali, se degli elementi pericolosi in tensione possono essere accessibili nell'installazione in cui la misura viene realizzata. La protezione garantita dallo strumento può essere compromessa in caso di non utilizzo specificato dal costruttore.

3 - Specifiche del HX0095 *

Norme rispettate	IEC 61010-1 (2001) EN 61326-1 (2006)
Condizioni di riferimento	Temperatura : da 18°C a 28°C Umidità relativa : da 20 % a 75 %
Condizioni d'utilizzazione	Altitudine < 2000 m, chiuso
Temperatura di funzionamento	da -10°C a +55°C
Coefficiente di schermatura DC	1/2
Impedanza	2 MΩ
Banda passante a 3 dB	< 200 kHz
Precisione DC	0,2 %

4 - Categorie di misura

CAT I : circuiti non collegati direttamente alla rete e specificatamente protetti
CAT II : circuiti direttamente collegati all'installazione bassa tensione
CAT III : circuiti d'alimentazione nell'installazione della nave
CAT IV : circuiti sorgente dell'installazione bassa tensione della nave

5 - Simboli utilizzati sul presente accessorio

Attenzione : rischio di pericolo, fare riferimento al manuale di funzionamento.

Apparecchio interamente protetto tramite doppia isolazione o isolazione rinforzata.

Classificazione selettiva dei rifiuti per il riciclaggio dei materiali elettrici ed elettronici. Conformemente alla direttiva WEEE 2002/96/EC : non deve essere trattato come rifiuto domestico.

6 - Pulizia

Pulite il nucleo e la scatola con un panno leggermente imbevuto con acqua e sapone. Sciacquate con un panno umido. Asciugate rapidamente con un panno o con aria insufflata ad 80°C max.

* Queste specifiche non tengono conto dell'errore di misura di **SCOPIX.**

Español

1 - Generalidades

HX0095 es un adaptador 1000V; se destina a ser utilizada en los osciloscopios **SCOPIX**.

Al conectar el HX0095 en **SCOPIX**, se visualizan las informaciones de seguridad. Estas informaciones pueden ser diferentes si están conectadas otros accesorios ***Probix.***

Para más informaciones, remítase a la instrucción de funcionamiento de **SCOPIX.**



2 - Precauciones de empleo

Antes de cada utilización, verifique la integridad de la caja. Toda degradación, incluso parcial, de los aislantes debe ocasionar la consignación del aparato para repararlo o desecharlo.

A defecto de poner fuera de tensión la instalación, debe adoptar los procedimientos de funcionamiento protegidos y utilizar equipos de protección individual cuando partes bajo tensión peligrosa pueden ser accesibles en la instalación donde se realiza la medida.

La protección que ofrece el equipo puede verse comprometida en caso de realizar un uso no especificado por el fabricante.

3 - Especificaciones de HX0095 *

Normas respectadas	IEC 61010-1 (2001) EN 61326-1 (2006)
Condiciones de referencia	Temperatura: de 18°C a 28°C Humedad relativa: de 20 % a 75 %
Condiciones de utilización	Altitud < 2000 m, en interiores
Temperatura de funcionamiento	de -10°C a +55°C
Coeficiente de atenuación DC	1/2
Impedancia	2 MΩ
Capacidad de entrada	15 pF
Banda pasante a 3 dB	< 200 kHz
Precisión DC	0,2 %

4 - Categorías de medida

CAT I : circuitos no acoplados directamente a la red y protegidos especialmente.
CAT II : circuitos conectados directamente a la instalación de baja tensión
CAT III : circuitos de alimentación en la instalación del edificio
CAT IV : circuitos de la fuente de la instalación de baja tensión del edificio

5 - Símbolos utilizados en este accesorio

Cuidado: riesgo de peligro, remitirse a la instrucción de funcionamiento

Aparato totalmente protegido por aislamiento doble o aislamiento reforzado.

Clasificación selectiva de los deshechos para el reciclaje de los materiales eléctricos y electrónicos. Conforme a la directiva WEEE 2002/96/EC: no se debe tratar como deshecho doméstico.

6 - Limpieza

Limpiar el núcleo y la caja con un trapo ligeramente empapado en agua jabonosa. Aclarar con un trapo húmedo. Luego, seque rápidamente con un paño o aire pulsado a 80°C máx.

* Estas especificaciones no toman en cuenta el error de medición del **SCOPIX.**